

# 台灣佛教古詩選輯：

## 日治時期第 521 首～第 535 首\*

台灣大學哲學系教授退休 楊惠南

### 摘要

日治時期的古典佛詩，由於台灣已經淪為異國殖民地，再加上由日本間接輸入的西方民主開放的思潮，以及「祖國」（清國）維新運動、辛亥革命等等的隔岸呼喚下，台灣佛詩又恢復了詠史的特色，同時也含有「逃禪」的意味。但這一階段的「逃禪」性格，與第一階段的明清時期不同。這一階段的「逃禪」詩，作者本身少有「逃禪」者；而是對明鄭時期「逃禪」者，例如對沈光文、李茂春等人的悲憐。

關鍵詞：逃禪；佛寺詩詞

---

\* 本文是《台灣佛教古詩選輯：從明鄭到日治時期》一書的部分內容，即將由正觀出版社出版。

## 編輯室說明：

本文接續《正觀》115期，由《台灣佛教古詩選輯：從明鄭到日治時期》（即將出版）一書中選取部分文段而出，從第521首開始，注釋連貫從2543開始。本文所缺全文交互參照的部分，將補充在文後，以利讀者參照。

### 521.圓慧〈和濟霖禪師濟霖韻〉<sup>2543</sup>：

寶殿莊嚴座寶山，清幽景翠四屏環。  
善根能移僧心福，佛果終成在此間。  
慈航原是濟濟賢<sup>2544</sup>，菩薩威靈度大千。  
種福堂前無限景，猶如極樂一同天。

#### \* 作者：

圓慧，未詳。

---

<sup>2543</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第15卷第4號。詩題中的濟霖禪師，參見註釋2338。這首詩是前面濟霖詩作的和詩。濟霖韻，即採用濟霖禪師詩作的相同韻腳。

<sup>2544</sup> 濟濟賢，疑為濟群賢之誤。

\*譯文：

寶貴的佛殿很莊嚴，它座落在寶山（新竹竹東五指山）下。清幽的景色，四面都由翠綠的、像屏風一樣的青山環繞著。

善根能夠移入心中，僧人的心很有福份。在這裡，一定可以證得佛果。

（佛菩薩）慈悲的船筏，原本是為了救濟賢良之人。菩薩的威望和靈感，能夠救度三千大千世界（中的眾生）。

種福堂前有無限（美好）的景色。在這裡一天，就像是在極樂世界一天一樣。

522.喜山野人〈和濟霖禪師濟霖韻〉<sup>2545</sup>：

政府呼名此寶山<sup>2546</sup>，巍峨峰列四圍環。

蓮臺湖水清泉繞，僧佛人員聚此間。

---

<sup>2545</sup> 同註釋 2543。作者喜山野人，疑為嘉山野人。

<sup>2546</sup> 寶山，即新竹縣竹東鎮五指山。依照第一句詩，寶山一名是日  
本政府所定。參見註釋 1839。

我識詹君<sup>2547</sup>是哲賢，因時建世化三千。  
今朝層會芝顏<sup>2548</sup>際，恍坐慈移<sup>2549</sup>出九天<sup>2550</sup>。

\* 作者：

喜山野人，未詳。

\* 譯文：

政府把這座山稱為寶山。雄偉的山峰，環列在它的四周。

種著蓮花的湖水，充滿了清澈的泉水。僧人和佛陀（的塑像）都聚集在這裡。

我知道詹先生您是賢哲。因為把握了好時機，在這裡建立弘化三千大千世界的法壇。

今天，再次看見您尊貴容貌的時候，就像是坐在慈航上，超越出宇宙似的。

### 523. 吳澤生〈禪房聽經〉<sup>2551</sup>：

---

<sup>2547</sup> 詹君，指種福堂的（卸任）監院——詹濟霖禪師。

<sup>2548</sup> 芝顏，對方容貌的客氣稱呼。

<sup>2549</sup> 慈移，猶慈航。

<sup>2550</sup> 九天，天的正中央，以及四面八方的天。古人以為天有九方，即：中天、羨天、從天、更天、晬天、廓天、減天、沈天、成天。」（參見：漢·揚雄《太玄·太玄數》。）

<sup>2551</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第15卷第5號。

芳時<sup>2552</sup>乘興入空門<sup>2553</sup>，潔已焚香拜釋尊。  
靜室偶聞鐘梵作，妙音句句啟心根。

\* 作者：

吳澤生，未詳。

\* 譯文：

百花盛開的時節，乘興進到了佛門。把自己洗滌清淨，  
點一支香，禮拜佛陀。  
在靜室中，偶然聽到了佛寺的鐘聲響起。美妙的聲音，  
一句一句開啟了我的心房。

## 524. 林夢屏〈賦贈曾景來先生〉<sup>2554</sup>：

曾聞佛報<sup>2555</sup>大芳名，景仰空懷一韓荊<sup>2556</sup>。  
來此深期聊共話，贈君詩句不勝情。

---

<sup>2552</sup> 芳時，花開的時節。

<sup>2553</sup> 空門，指佛門。佛教主張「一切皆空」，因此稱為空門。

<sup>2554</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第 15 卷第 5 號。詩題中的曾景來，參見註釋 2110。

<sup>2555</sup> 佛報，指佛教的雜誌。

<sup>2556</sup> 韓荊，韓荊州之略。韓荊州，韓荊州即韓朝宗，唐朝人。曾任荊州長史兼襄州刺史、山南東道採訪使等職。李白曾寫了一封信給韓荊州，中間有兩句：「生不用封萬戶侯，但愿（願）一識韓荊州。」（見：李白〈與韓荊州書〉。）後人就以「識荊」兩字，來指初次

\* 作者：

林夢屏，未詳。

\* 譯文：

曾經聽說佛教的刊物裡面，有您的大名。我很是景仰您，但卻只是空想和您見上一面。  
來到這裡，深深期盼能和您一起聊天。現在贈送您一首詩，聊表我的勝情。

525. 潘實妙〈重遊齋明堂〉<sup>2557</sup>：

為喧貝葉<sup>2558</sup>復齋明<sup>2559</sup>，古磬紅魚<sup>2560</sup>氣使清。  
百八鐘聲响漏盡<sup>2561</sup>，半塵不染悟浮生。

\* 作者：

潘實妙，參見第 131 則・作者。

---

見面或結識。

<sup>2557</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第 15 卷第 5 號。詩題中的齋明堂，參見第 252 則・作者。

<sup>2558</sup> 貝葉，指佛經。參見註釋 1341。

<sup>2559</sup> 齋明，齋明堂的堂名。在這裡則指清淨而光明。

<sup>2560</sup> 紅魚，指佛龕上的木魚。木魚通常漆成紅色，因此稱為紅魚。

<sup>2561</sup> 漏盡：漏，煩惱。煩惱能讓修行時所累積的功德流失，因此稱煩惱為漏。漏盡，不再有煩惱。

\* 譯文：

為了唸誦佛經，讓身心清淨光明，於是敲響了古磬和紅色的木魚，使得氣場清淨起來。

一百零八響的鐘聲，讓人們的煩惱都沒有了。連半點塵世的俗情也不沾染，體悟了人生是虛幻的。

526. 普樺〈贈叡靜禪師〉<sup>2562</sup>：

叡覺<sup>2563</sup>深機勝往賢，靜修妙諦法無邊。

禪床默坐天花墜<sup>2564</sup>，師錫<sup>2565</sup>飛來結善緣。

\* 作者：

燕樺，大竹林（位於台南市西港區西北部）人。

\* 譯文：

您因為智慧而覺悟到深奧的禪機，比過去的賢良還要勝過一籌。您靜靜地修習美妙的道理，已經體悟到無邊的佛法。

---

<sup>2562</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第 15 卷第 5 號。詩題中的叡靜禪師，未詳。

<sup>2563</sup> 叡覺：叡，叡智，即智慧。因為智慧而覺悟。

<sup>2564</sup> 天花墜，因禪坐而感動天神從天散花致敬。

<sup>2565</sup> 錫，錫杖，僧人手上所拿之柺杖。通常都是外出雲遊或弘法時所拿。

您在禪床上默默禪坐，感動得天神散花讚嘆。您手拿拐杖，來到這裡廣結善緣。

## 527.郭叡靜〈遊新營興隆寺感作〉<sup>2566</sup>：

新營一寺號興隆，坐子<sup>2567</sup>兼幽正坎宮<sup>2568</sup>。  
水遠堂前真佛地，禪僧殿下禮圓通<sup>2569</sup>。

\* 作者：

---

<sup>2566</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第15卷第5號。詩題中的新營興隆寺，位於台南市新營區中營里，主祀釋迦牟尼佛。大正13年（1924），是由新營沈組與山上鄉田水吉、王只等信徒倡議創建。最初只興建佛祖殿及兩側寺房，落成後恭請赤山龍湖岩住持妙元和尚之徒——頌安法師來任開山住持。經其多年苦心經營，寺務蒸蒸日上，寺容漸具規模。民國37年（1948）頌安法師圓寂，由其弟子微恭、微頂秉先師遺業，重整興隆禪寺，改造建築，增建開山堂、廚室、水道等。民國52年（1963），再建大雄寶殿、七寶塔等，並設置火葬場。民國56年（1967），重建地藏王殿，而成興隆禪寺現今之貌。

<sup>2567</sup> 坐子，即座子，直立物體的底座。這裡則指興隆寺所在地。

<sup>2568</sup> 坎宮，九宮（九個方位）之一。古代術數家指居北的方位。

<sup>2569</sup> 圓通，圓滿通達。（參見註釋685。）在這裡則指佛菩薩，因為祂們的德行都已圓滿通達。

郭叡靜，原刊在作者前冠有「慎修堂」三字，因此作者應該是慎修堂的常住或信徒。（慎修堂，參見註釋 2418。）

**\* 譯文：**

（台南市）新營有一座佛寺叫做興隆寺。它的所在地非常清幽，而且就座落在正北方。  
河水環繞在佛堂前，這真正是佛陀所住的地方。禪門的僧人，就在佛殿下，禮拜佛菩薩。

**528. 郭叡靜〈題竹溪禪寺〉<sup>2570</sup>：**

竹橫古剎影敲鐘，溪<sup>2571</sup>遶堂前環五龍<sup>2572</sup>。  
禪定巍巍空色相，寺中潔靜鎮金容<sup>2573</sup>。

**\* 作者：**

郭叡靜，見前則・作者。

**\* 譯文：**

---

<sup>2570</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第 15 卷第 5 號。詩題中的竹溪寺，位於台南市南區。參見註釋 4、243。

<sup>2571</sup> 溪，即南溪。參見註釋 4、243。

<sup>2572</sup> 五龍，古代神話中「五行」（金、木、水、火、土）思想的五隻龍，即：青龍、赤龍、黃龍、白龍、黑龍。

<sup>2573</sup> 金容，指佛菩薩，因為佛菩薩的身體常常漆成金色。

翠竹橫在古寺的前面，（隨風搖擺的）竹影像是正在敲著寺鐘似的。南溪環繞著佛堂前面，像五條龍攀爬在上面一樣。

崇高的禪定，體悟了一切色相（萬物）都是空幻不實。寺中整潔清靜，鎮坐著佛陀。

### 529.吳欽仁〈獅山紀遊〉<sup>2574</sup>：

獅山巖洞若仙居，毓秀鍾靈<sup>2575</sup>警有餘。  
配穴需珠非用棒<sup>2576</sup>，清修吃素免捕魚。  
參禪寺裏僧常在，勸化堂<sup>2577</sup>前塔已除。  
勝會聯吟同此席，騷壇<sup>2578</sup>得失不關余。（其一）

靈山巖屋信清幽，冬暖夏涼水自流。

---

<sup>2574</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第15卷第5號。詩題中的獅山，即新竹、苗栗交界的獅頭山。

<sup>2575</sup> 毓秀鍾靈，孕育著優秀的人物，凝聚了天地間的靈氣。指山川秀美，人才輩出。

<sup>2576</sup> 本詩句中的「配穴」，是中醫針灸治病的一種方法。本詩句以中醫針灸穴道須用磁珠，而不是用木棒，來比喻修行用對方法。

<sup>2577</sup> 勸化堂，獅頭山上的一座佛寺，參見註釋1522。

<sup>2578</sup> 騷壇，猶詩壇。

面壁參禪<sup>2579</sup>思悟道，離塵遠俗事焚修<sup>2580</sup>。  
洞開十八<sup>2581</sup>堪隨喜，佛化三千善解愁。  
安有睡獅終不醒，壹聲長吼雨雲收。<sup>2582</sup>（其二）

獅山十二勝中奇<sup>2583</sup>，邀請騷人共賦詩。  
金碧殿前賓濟濟，水簾洞<sup>2584</sup>外日遲遲<sup>2585</sup>。

---

<sup>2579</sup> 面壁參禪，原指中國禪宗初祖菩提達摩在少林寺面壁禪坐一事。梁時，菩提達摩在河南嵩山少林寺面壁九年，世人稱為壁觀婆羅門。據《景德傳燈錄》卷 3 所說，達摩起初到了建業（梁朝首都），與梁武帝語不相契，於是來到嵩山少林寺，面壁禪坐九年，終日默然，人莫測其意，人稱壁觀婆羅門、壁觀胡僧。（又見：《五燈會元·菩提達摩大師章》。）但在這裡則指勸化堂裡的僧人，認真禪修的情形。

<sup>2580</sup> 焚修，梵修的誤植。

<sup>2581</sup> 洞開十八，昭和 2 年（1937）年，獅頭山獲選為台灣十二勝景之一，全山共有十八間寺庵，其中有十七間建築於岩洞內。

<sup>2582</sup> 這兩句詩的大意是：在這麼美好的地方，一個像獅子一樣有志氣的人，怎麼會不清醒，努力修道呢？

<sup>2583</sup> 參見註釋 2581。

<sup>2584</sup> 水簾洞，獅頭山的一處景色。

<sup>2585</sup> 遲遲，陽光溫暖、光線充足。

遙從象鼻<sup>2586</sup>題佳句，靜聽雷聲作好辭。  
春與<sup>2587</sup>霏霏<sup>2588</sup>觀不盡，天香<sup>2589</sup>只有老僧知。（其三）

\*作者：

吳欽仁，未詳。

\*譯文：

獅頭山上的巖洞，像是仙人居住的地方一樣。凝聚著天地間的靈氣，時讓人警惕。

針灸時必須用磁珠，而不是用木棒。（修行必須用對方法。）必須清修吃素，避免捕魚吃肉。

在能夠參禪的佛寺裡，常常有僧人在。但是勸化堂前的那座佛塔已經不在了。

我們舉行勝會，大家在一起共同吟詩。在這詩壇中，有得有失（有人詩作得好，有人詩作得不好），這都和我 不相干。

（第1首）

在靈山巖洞裡的屋子，相信很清幽。冬天溫暖，夏天涼爽，溪水自自然然流著。

僧人們可以面對山洞的牆壁參禪，思想著體悟佛道。遠

---

<sup>2586</sup> 象鼻，獅頭山上一座山峰的名字。

<sup>2587</sup> 春與，疑春興之誤。

<sup>2588</sup> 霏霏，濃厚。

<sup>2589</sup> 天香，指桂、梅、牡丹等花香。

離塵世俗事地清淨修行。

山洞有十八個，實在讓人歡喜。佛陀在三千大千世界  
（全世界）中，很能夠讓人解開心中的憂愁。

哪裡會有睡獅永遠不清醒的呢？長長的一聲獅吼，連雨  
雲都震懾地停止了。

（第 2 首）

獅頭山是全台灣十二個殊勝奇妙的地方。邀請詩人，一  
起來這裡作詩。

在金碧輝煌的佛殿前，有許多賓客。水簾洞外的太陽很  
溫暖。

遠遠看著象鼻山，寫出好詩句。靜靜聽著雷聲，這樣就  
能寫出好詩句。

春色濃郁，看都看不完。花香只有老和尚知道。

（第 3 首）

### 530.吳欽仁〈三教〉<sup>2590</sup>：

三教混同事豈然，強將冰炭結相連。

儒思集義人為本，道欲煉精氣在先。

---

<sup>2590</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第 15 卷第 5 號。詩題中的三教，指佛  
教、儒家和道教。明清時期，有許多佛教高僧主張「三教同  
源」，企圖調和三教之間的差別。本詩卻持相反的態度，明顯地  
指出三教的不同，可謂極為珍貴的一首詩。

術士安知謀富國，聖人那望到西天。  
釋迦更說輪迴理，壽夭窮通總是緣。

\* 作者：

吳欽仁，未詳。

\* 譯文：

儒、釋、道三教混同在一起，事情難道真的可以這樣？  
這是勉強把冰和炭火放在一起呀！  
儒家講究正義，乃是以人為本。道教則首重鍛煉精氣。  
會法術的道教法師，哪裡知道怎麼樣才能使國家興盛富強（這是儒士所關心的）。儒家的聖人，哪裡會盼望往生西方極樂世界！  
而釋迦牟尼所說道理則是輪迴。祂已徹底通達長壽或早夭都是過去世的因緣的道理。

531. 文印〈住臥牛山週年〉<sup>2591</sup>：

---

<sup>2591</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第15卷第5號。詩題中的臥牛山，位於台南市官田區。

雲水錫頭<sup>2592</sup>初掛角<sup>2593</sup>，蝶園幻夢<sup>2594</sup>一週年。  
南來皆是有緣事，得寄禪林養浩然。

\* 作者：

文印，原刊，在下一則詩作的作者前，冠有「法華」二字，因此推測作者是台南市法華寺僧。

\* 譯文：

到處雲遊行腳，最後停下來，把錫杖頭掛在牆角。像莊周夢見蝴蝶一樣，虛虛幻幻地過了一年。

來到南方都是因為有緣的關係。可以寄身在禪寺裡，長養浩然之氣。

532. 文印〈習定偶成〉<sup>2595</sup>：

---

<sup>2592</sup> 雲水錫頭：雲水，僧人到處行腳。錫，錫杖，僧人外出時所拿拐杖。

<sup>2593</sup> 掛角，把雲遊四處所用的錫杖掛在牆角，意思是不再到處雲遊，在一個固定的地方（寺院）安住下來。

<sup>2594</sup> 蝶園幻夢，即莊周夢蝶，一切皆空幻的意思。典出《莊子·齊物論》：「昔者莊周夢為胡蝶，栩栩然胡蝶也。自喻適志與！不知周也。俄然覺，則蘧蘧然周也。不知周之夢為胡蝶與？胡蝶之夢為周與？」又，作者原屬台南市法華寺，法華寺原為夢蝶園。

<sup>2595</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第 15 卷第 5 號。

寂寞山門紫竹林，看經端坐意間深。  
靜觀有趣皆禪理，妄念無生等佛心。  
萬慮纏綿勤返照<sup>2596</sup>，諸情放棄杜相侵。  
浮塵本是娑婆苦，願免輪迴獨細斟。

**\* 作者：**

文印，原刊在作者前，冠有「法華」二字，因此推測作者是台南市法華寺僧。

**\* 譯文：**

隱在紫竹林裡的佛寺大門，讓人感覺有點寂寞。端端正正地坐著閱讀佛經，內心很是深沈。  
靜靜觀察時感到很有趣，因為發現萬物都是禪的道理。妄念都不生起，和佛陀一樣。  
內心有許多思慮，於是努力地反觀自心。把各種俗情都放棄掉，讓它們無法侵入我的人。  
塵世虛幻，娑婆世界原本就是痛苦的地方。我細細想著：但願能夠免去輪迴的痛苦。

**533. 詹昭河〈遊員樹林齋明堂，新祝佛涅槃日，更逢壇信禮斗，感作〉<sup>2597</sup>：**

---

<sup>2596</sup> 返照，回過頭來觀照（以智慧觀察）。即回頭觀照自己的真如本心。

<sup>2597</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第 15 卷第 5 號。詩題中的員樹林齋明

春日遊來員樹林，齋明堂內聽清普<sup>2598</sup>。  
聲和讚韻民安樂，佛錫<sup>2599</sup>壽山福海深。

\* 作者：

詹昭河，參見第 254 則・作者、第 258 則・作者。

\* 譯文：

春天，來到員樹林旅遊。在齋明堂中，聆聽清淨的聲音。  
聲音和著讚佛偈的音韻，人們聽了很安樂。佛陀賞賜了這座長壽之山，實在有像海一樣深的福氣。

534. 詹昭河〈重遊臨濟宗護國禪寺〉<sup>2600</sup>：

---

堂，位於桃園市大溪區員樹林。參見註釋 2370。佛涅槃日，釋迦牟尼佛過逝的紀念日，即農曆二月十五日。壇信，信徒。禮斗，又叫拜斗，為信眾消災祈福的儀式。

<sup>2598</sup> 清普，疑清音之誤。

<sup>2599</sup> 佛錫：錫，賜給。佛錫，佛陀賜給。

<sup>2600</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第 15 卷第 5 號。詩題中的臨濟宗護國禪寺，即臨濟（護國）禪寺。日治時期，臨濟寺隸屬臨濟宗，所以稱為臨濟宗護國禪寺。參見註釋 808。

圓山<sup>2601</sup>境內鎮南山<sup>2602</sup>，進入宗門<sup>2603</sup>憶昔間。  
寺後寺前憑四望，高林映日護禪關。

\* 作者：

詹昭河，參見第 254 則・作者、第 258 則・作者。

\* 譯文：

在圓山境內有一座佛寺，名叫鎮南山（臨濟護國禪寺）。進入臨濟宗的門內，想起以前的事情。在寺的後面和寺的前面，到處看著。發現長得很高的樹林，在太陽的映照下，正守護著禪坐的關房。

### 535. 吳炳松〈重遊大崗山〉<sup>2604</sup>：

扶筇<sup>2605</sup>探勝上山原，寺院晨鐘報曉昏。  
重蒞龍湖<sup>2606</sup>花正麗，又侵煙洞蹟猶存。

---

<sup>2601</sup> 圓山，位於台北市士林區和大直區之間，為基隆河南岸的獨立小山丘。臨濟寺就在山腳下。

<sup>2602</sup> 鎮南山，指臨濟寺。臨濟寺的全名是：鎮南山臨濟護國禪寺。

<sup>2603</sup> 宗門，禪宗的門內。

<sup>2604</sup> 本詩收錄在《南瀛佛教》第 15 卷第 6 號。詩題中的大崗山，位於高雄市阿蓮區。山中有超峰寺、龍湖庵等佛寺。

<sup>2605</sup> 扶筇，扶著柺杖。

<sup>2606</sup> 龍湖，龍湖庵。位高雄市阿蓮區大崗山超峰寺之南，明治 41 年（1908），由超峰寺住持永定師領眾所建。明治 43 年（1910）開會法師禮永定為師，另立尼庵，命名為「龍湖庵」。為台灣佛教史

遡飛<sup>2607</sup>似入神仙境，遣興同登悟佛門。  
不減去時風景好，望中詩思腦中翻。

\* 作者：

吳炳松，屏東人。

\* 譯文：

扶著柺杖，來探訪名勝，登上了原野的山上。寺院的晨鐘，告訴我們是早晨微弱的亮光。  
重新來到龍湖庵，庵裡的百花正美麗地開著。香花還長到了瀰漫雲煙的山洞，它們還留下蹤跡呢！  
神采飛揚，就像進入了神仙的境界似的。興致勃勃地，一同登到了令人覺悟的佛門裡。  
和去時的風景一樣好。在瞭望風景時，吟詩的想法，正在腦中翻攪呢！

---

上第一座專屬女眾修行的大叢林。

<sup>2607</sup> 遡飛，神采飛揚。

## 全文交互參照的作者和註釋：

作者：

**254 則**，詹昭河，種福堂的信徒（僧人？）。種福堂，又稱為觀音堂、尖山菜堂。原為日治時期台灣在家佛教一一齋教的齋堂，位於新竹縣寶山鄉山湖村。建於清·同治6年（1867）。原先，新竹北埔姜振義出任管理人，後來朱欽居士以茅草結蘆為堂，主祀釋迦牟尼佛與觀音菩薩。

## 註釋

註釋 4，龔顯宗主編《沈光文全集及其研究資料彙編》（台南：台南縣立文化中心，1998，頁 20-21。）原詩無詩題，詩題乃筆者所加。原詩前有註：「州守新構僧舍於南溪，人多往遊，余未及也。」其中，「州守」：鄭成功王朝理台期間，設承天府，下設天興、萬年二州。州守即天興或萬年州的太守。有學者認為是鄭省英；但鄭省英當時是承天府的府尹，並不是州守。因此州守到底是誰，未可知也。其次，「僧舍」，有學者說是竹溪寺；「南溪」則指寺旁的竹溪。但也有學者提出不同的看法。這首詩的詩題，大意是：州守在南溪建了一座佛寺，很多人都去參觀，而我（沈光文）卻沒有去。

註釋 243，周元文《重修臺灣府志(卷 10)·藝文志·詩》。詩題中的小西天，有說是竹溪寺的別名。臺灣省文獻委員會編《重修臺灣省通志(第一冊·卷三)·住民志·宗教篇·第三章·第三節》：

『竹溪寺永曆十八年，鄭經棄金、廈回臺，改東都為東寧，升天興、萬年二縣為二州，裁承天府。是時經（之）知州倡建梵宮於南溪旁，顏曰「小西天」。此有沈光文詩為證，後因南溪改名竹溪，寺名亦隨之改竹溪寺。永曆三十七年（原註：康熙二十二

年)，鄭克塽降清，清於臺灣設一府三縣。康熙三十二年，臺灣府第二任知府吳國柱倡議於寺旁附建書院，稱為竹溪書院。』其中，永曆十八年，1664 年。永曆三十七年、康熙二十二年，1683 年。康熙三十二年，1693 年。一府：臺灣府。三縣：臺灣府附郭，南鳳山，北諸羅。澎湖則置巡檢，隸屬福建。』可見小西天寺就是竹溪寺。不過，稱為小西天寺的，不只竹溪寺。註釋 242 中的法華寺，也叫小西天寺。而朱其麟《臺灣佛教名剎》（後部）（臺北縣：華宇出版社，1988，頁 393）也說：目前彌陀寺留有一塊古匾，上面也刻有小西天寺。可見小西天寺是否一定指竹溪寺，實有待商榷。另，詩題後原註：「拈得五微。」五微，作詩時所用的韻腳之一。

註釋 685，圓通，圓滿通達的道理，乃是妙智所證得的道理。

註釋 808，臨濟寺，位於臺北市圓山。全名臨濟護國禪寺，屬於禪宗分支臨濟宗妙心寺派，始建於明治 33 年（1900）。昭和 20 年（1945），終戰後日本人撤離，臨濟寺暫由同屬臨濟宗妙心寺派下的觀音山凌雲禪寺本圓法師接管，1947 年臺北市政府派林恭平居士代管。1948 年改由盛滿法師擔任住持。此時禪寺遭國軍強佔轉為軍事用地，並設高射炮，大殿甚至被士兵充作打桌球之場所長達近十年。

註釋 1341，貝葉，原指貝葉經，即佛經。

註釋 1522，勸化堂，位於苗栗獅頭山，明治 34 年（1901）由黃開朗、陳秀蘭等地方耆紳所創建。大正元年（1912）拆卸舊殿改建大殿，大正 4 年（1915）竣工落成。

註釋 1839，種福堂，參見 254 則。作者。五指山，位於新竹縣北埔、竹東、五峰三鄉鎮的交界，山峰連綿起伏，宛如五指，因而

得名，主峰為中指峰，海拔 1061 公尺。種福堂就在附近。五指山從清代以來，就被列為台灣十二勝景之一。

註釋 2110，曾景來。又名曾普信，高雄美濃人。林德林的弟子。（林德林，見註釋 1005。）1921 年至 1929 年，就讀於駒澤大學，師事忽滑谷快天。畢業後（1929），任特別曹洞宗布教師。1931 年，任曹洞宗臺灣佛教中學林教授。1932 年至 1940 年，以總督府囑托身分，任職於文教局社會課，負責《南瀛佛教》主編。1949 年至 1965 年，任花蓮東淨寺住持。1938 年，著《臺灣宗教と迷信陋習》（《臺灣宗教的迷信陋習》），至今仍受學術界重視。

註釋 2370，齋明寺，又名齋明堂，位於桃園市大溪區，屬於齋教龍華派的齋堂。清・同治 12 年（1873）改建廟宇，名為齋明堂。昭和 12 年（1937），日本政府進行「宗教整理」，更名為齋明寺。主祀觀世音菩薩，左右兩側各為目蓮尊者與地藏王菩薩，配祀神祇則為金童玉女、哪吒太子、韋馱菩薩與五顯靈官大帝。

註釋 2338，濟霖上人，號德桂，苗栗大湖法雲寺僧。曾任新竹師善堂監院。法正，指正、指教。

註釋 2418，慎修齋堂，位於屏東縣里港鄉大平村，主祀釋迦牟尼佛。明治 21 年（1888），由謝半水創建。〔一說創建於同治 13 年（1874）。〕昭和 16 年（1941）出版的《臺灣佛教名蹟寶鑑》記載：明治 21 年（1888）2 月 10 日，最初是建築竹茅屋，到了明治 40 年（1907）改建成橫向五幢大堂，同年落成。昭和 14 年（1939）將中殿玄關改建成內地式，竣工的同時，將慎修堂改稱雙慈山寶鏡禪寺。民國 44 年（1955）重修大殿，47 年（1958）落成，更名為慎修禪寺。